

人壽 保險

堅守承諾 · 終身相伴



倍休閒保費回贈意外保障



意外不能預測，隨時可發生在任何人身上，  
為摯愛家人帶來突如其來的經濟困厄。

智者，懂得未雨綢繆，預先為摯愛家人建立生活  
安全網，讓自己真正安枕無憂地打拼。

倍休閒保費回贈意外保障（「本計劃」）是一個兼具  
儲蓄及意外保障的計劃，提供12年的意外保障，  
滿期時更保證發放相等於累積已繳保費113%之  
保證現金，為您的儲蓄，增添回報。



## 計劃特點

### 保證期滿現金

若保單並未有任何賠償，並於滿期日仍然生效，本計劃將為您送上相當於113%累積已繳保費的保證期滿現金，等同全數取回已繳保費之餘，再享額外13%回報。

### 境外意外身故雙倍賠償

倘若您於旅遊或在外地工作期間不幸遇上意外事故，保單的意外身故保障將會賠償雙倍保額予您摯愛的家人。

### 賠償同時退回已繳保費<sup>1</sup>

一般保費回贈計劃在意外發生時只賠償保障金額，或在保單滿期時退回累積已繳保費，但本計劃兼備這兩項賠償：萬一遇到意外而導致永久完全傷殘<sup>2</sup>，除可獲賠償相應之保額外，更可獲退回100%累積已繳保費，妥善照顧您的需要。

### 人壽保障

如受保人在保障期內不幸身故，受益人可獲得身故賠償，金額為100%累積已繳保費。

## 計劃概要

投保年齡	18至55歲
保單貨幣	港元
保費供款年期	12年
保障年期	12年
保費繳付方式	年繳或月繳

保障範圍		保額 (港元)			
		計劃一	計劃二	計劃三	特別版
意外身故 — 香港境內	若受保人在香港境內因意外引致損傷，且在受傷之日起180天內導致身故，本計劃提供相等於保額之賠償。	300,000	500,000	1,000,000	150,000
意外身故 — 香港境外： 雙倍賠償	若受保人在香港境外因意外引致損傷，且在受傷之日起180天內導致身故，本計劃提供雙倍保額之賠償。	600,000	1,000,000	2,000,000	300,000
人壽保障	若受保人不幸在保障期內身故，本計劃賠付100%累積已繳保費。	100%累積已繳保費			
意外傷殘保障	若受保人因意外引致下列情況，本計劃提供一筆過的賠償，並退還100%累積已繳保費。	100%保額及100%累積已繳保費 100%保額及100%累積已繳保費 50%保額及100%累積已繳保費			
	A. 喪失或永久完全傷殘兩肢或雙目失明				
	B. 喪失或永久完全傷殘一肢及一目失明				
	C. 喪失或永久完全傷殘一肢或一目失明				
保費繳付方式		保費(港元)			
月供		625	940	1,750	320
年供		7,432	11,178	20,810	3,806

## 退還保費

如在保單滿期前終止保單，退還保費之金額將按下表計算：

終止保單於	截至終止日之累積已繳保費的百分比
第6個保單年度結束前	0%
第6個保單年度結束時或之後	60%
第7個保單年度結束時或之後	70%
第8個保單年度結束時或之後	80%
第9個保單年度結束時或之後	90%
第10個保單年度結束時或之後	100%
第11個保單年度結束時或之後	108%
第12個保單年度結束時	113%

備註：

<sup>1</sup> 客戶須持有保單至保單滿期日（於滿期日仍然生效），且保單並未有任何賠償。

<sup>2</sup> 意外引致永久完全傷殘只限於 i) 喪失或永久完全傷殘兩肢或雙目失明；ii) 喪失或永久完全傷殘一肢及一目失明；iii) 喪失或永久完全傷殘一肢或一目失明。

## 重要資料：

此產品小冊子只供參考，有關產品完整的定義、條款及條件，請參閱有關產品的保單文件。此外，請詳閱所有相關的產品資料，並在需要時諮詢獨立的專業意見。

1. 本保單由中國人壽保險（海外）股份有限公司（「中國人壽（海外）」或「我們/我們的」）承保，中國人壽（海外）負責保單的內容、核保及賠償事宜。在提交申請前，您必須完全明白產品所涉及的風險，以及考慮產品是否適合您的個人需要及負擔能力。
2. 所有核保及理賠決定均取決於中國人壽（海外）。我們將根據您所提供的資料而決定接受或拒絕投保申請，如屬拒絕申請個案，我們將退回全數已繳交之保費（利息除外）。
3. 此乃非分紅壽險計劃，因此本計劃不會派發紅利。
4. 除外事項及限制 — 由於下列任何原因直接或間接引致受保人身故或傷殘，皆不在本附加條款承保範圍內，中國人壽（海外）均不負給付保險金責任。(1)被襲擊或謀害；(2)自加傷害、自殺（無論神志清醒或錯亂）、醉酒或神經錯亂；(3)向他人施行縱火、謀害、襲擊、毆鬥、恐嚇；(4)參加狩獵、攀山、賽車、賽馬、滑雪、滑水、潛水、飛行、滑翔、降傘、拳擊或其它各種競賽或表演；(5)疾病、傳染病或非因意外事故而施用外科手術；(6)參加軍、警或服役類似戰爭工作或擔任飛機內任何職務；(7)戰爭、敵對行為（不論宣戰與否）、內戰、叛亂、騷動、暴動、罷工或恐怖活動；(8)由於核子武器、核子游離輻射、核子燃料或其燃燒後產生的廢料所致輻射的沾染。上述核子燃燒包括自發的核子分裂在內；(9)不論有意或無意服用有毒藥物、食物中毒、受酒精或藥物之影響而產生意外；(10)失蹤，但受保人因乘坐的飛機或船隻失事而完全滅失時，不在此限。

另一方面，本產品小冊子所載資料只供參考之用，有關重要不保事項及限制的詳盡條款及細則，例如不可爭議條款、自殺及欺詐等，請參閱「保單規章」。

5. 欠繳保費/自動保費貸款 — 您應按所選的保費繳付期準時繳交保費。倘若在繳費寬限期前仍未繳交到期保費，保費將以貸款形式自動從保單中扣除。所有保單貸款均帶利息，並以我們不時採用的利率計算，而有關利率則刊登於公司網站www.chinalife.com.hk。累算的利息將成為保單負債的一部分。當貸款餘額多於基本計劃的保證現金價值時，保單將會被取消而您將蒙受有關保障及財務損失。在此情況下，保單的退保價值將用於償還貸款結餘（包括利息），任何剩餘金額將退回給您。
6. 冷靜期之權利 — 您有權在冷靜期內以書面通知中國人壽（海外）取消保單並取回已繳保費，惟您必須未曾於本保單下作出過任何索償。有關書面通知必須由您簽署，並確保由發出新保單或可領取保單通知書給您或您的代表後起計21日內（以較先者為準），呈交至香港灣仔軒尼詩道313號中國人壽大廈22樓。

## 本產品有哪些風險？

### 信貸風險：

本產品由中國人壽（海外）發出的人壽保險產品。任何已繳保費將成為我們的資產的一部分，而我們的財務實力將影響我們履行保單條款的責任，因此本產品受我們的信貸風險所影響。

### 退保風險：

本計劃的儲蓄部分涉及風險，可能會招致虧損。如於早年退保，您所收取的金額可能大幅少於已繳的保費。

### 通脹風險：

由於通脹會導致未來生活費用增加，即使中國人壽（海外）履行所有有關保單條款及責任，您現有的預期保障及/或回報可能無法滿足您未來的需求。

### 流動性及提取風險：

您須持有保單及繳付保費至指定年期。倘若在保障滿期日前退保，您將蒙受財務損失。倘若您從保單中提取部分款項，將會影響您的保單價值、身故賠償及其他保單價值及需繳付有關手續費（如有）。

### 保單終止：

倘若(a)受保人身故；(b)於保單到期後31日內仍未繳交保費，且保單沒有任何剩餘現金價值；或(c)在本計劃賠付任何利益保障賠償後，保單將會被取消。

以上資料只供參考及旨在描述本產品的主要特點，有關條款及細則的詳細資料及所有不保事項，請參閱本產品的保單文件。如本產品小冊子及保單條款內容於描述上有任何歧異，應以中文為準。

此產品小冊子只在香港派發，並不能詮釋為在香港境外提供或出售或游說購買中國人壽保險（海外）股份有限公司（「中國人壽（海外）」）的任何產品。中國人壽（海外）不會在香港境外提供或出售任何保險產品。以上資料僅供參考之用。有關本計劃之詳盡條款、保障細則及不受保範圍，概以本計劃之保險合約條款及細則為準。如欲索取保險合約條款及細則，請與中國人壽（海外）查詢。

## 中國人壽保險(海外)股份有限公司



地址：香港灣仔軒尼詩道313號中國人壽大廈22字樓

電郵：enquiry@chinalife.com.hk

直銷熱線：399 95598

網址：www.chinalife.com.hk